

# aiwa

## SC-C48/A48

ACTIVE SPEAKER SYSTEM  
SISTEMA DE ALTA VOZ ACTIVO

OPERATING INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MODE D'EMPLOI

### OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number (you will find it on the front panel of the left speaker) and serial number (you will find it on the bottom of the right speaker) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.

Serial No.

88-YP7-905-01  
981029AYN-OX  
Printed in China

**AIWA CO., LTD.**

### WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

## FEATURES

- QSOUND system
- High-power sound of 5 W + 5 W (1 kHz 10% T.H.D)

## PRECAUTIONS

- The unit should be situated so that its location or position does not interfere with the heat ventilation openings around both speakers. Allow 15 cm clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm from the each side.
- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:
  - in a high humidity area such as a bathroom
  - near a heater
  - in an area exposed to direct sunlight (e.g., inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)
- Keep cassette tapes, magnetic cards and other magnetically recorded materials away from the speakers as the recorded information may be erased or noise may occur on the cassette tapes.

### Using the system near a TV set

- If the TV picture is distorted, turn off the power of the TV set, and after 15 to 30 minutes turn it on again. If there seems to be no improvement, move the system further away from the TV set.
- Be sure not to place magnets or objects using magnets, such as audio racks, toys etc. near the TV set. These may cause magnetic distortion to the picture.

### When not in use

Disconnect the AC adaptor if the unit will not be used for a long period of time. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit even when the unit is not being used.

### To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzene or thinner.

## SPECIFICATIONS

Power requirements	Domestic AC power using the supplied AC adaptor
Speakers	77 mm full range antimagnetic type speakers/ 4 Ω(2)
Power output	4 W + 4 W (150 Hz - 20 kHz, T.H.D. less than 1%, 4 Ω)
Frequency response	70 Hz - 20 kHz
Input terminals/sensitivity	INPUT: 300 mV/5 kΩ, stereo mini-plug (1)
Dimensions (W/H/D)	85 × 210 × 160 mm (3 3/8 × 8 3/8 × 6 3/8 in.)
Weight	L: 582 g (1.3 lbs.)/ R: 682 g (1.5 lbs.)
Accessory	AC adaptor (AC-D1301 U)

The specifications and external appearance are subject to change without notice.

## NAMES OF PARTS

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| <b>A</b> Left speaker                           | <b>C</b> Right speaker rear panel |
| ① Speaker cord                                  | ⑦ DC 13 V jack                    |
| <b>B</b> Right speaker                          | ⑧ INPUT (input) cord              |
| ② TREBLE control                                | ⑨ L SP OUT jack                   |
| ③ POWER indicator                               |                                   |
| ④ QSOUND button<br>( <b>■</b> OFF/ <b>■</b> ON) |                                   |
| ⑤ VOLUME control                                |                                   |
| ⑥ POWER button<br>( <b>■</b> OFF/ <b>■</b> ON)  |                                   |

## CONNECTIONS → **D**

• Before making connections, be sure to turn off the equipment to be connected.

- 1 Connect the left speaker to the right speaker.**  
Do not connect any speaker cord other than the one of this unit.
- 2 Connect to the PHONES jack or SPEAKER jack (stereo mini-jack) of the equipment with the INPUT cord.**  
e.g.) Portable CD player, portable MD player, CD-ROM drive, personal computer, sound board, VCR, TV, DAT  
Refer to the instruction manual of the equipment to be connected.
  - The connecting cords are not supplied. Obtain the necessary connecting cords.
- 3 Connect the supplied AC adaptor to an AC outlet.**
  - ① to the DC 13 V jack
  - ② to a wall outlet

### Notes on AC adaptor

- Use only the supplied AC adaptor.
- After use, disconnect the AC adaptor. When disconnecting from the unit, grasp the adaptor and not the cord itself.
- Do not forcibly bend the cord or place heavy objects on it.
- Never handle the AC adaptor with wet hands, as this could result in fire or shock.

### Connecting to equipment that has a monaural mini jack

Attach a commercially available plug adaptor (monaural ↔ stereo) to the INPUT (input) cord. Otherwise no sound will be produced from the right speaker.

## OPERATION → **E**

- 1 Press the POWER button to turn on the system.**  
The POWER indicator lights up.
- 2 Play the connected equipment.**  
Refer to the instruction manual of the equipment.
- 3 Adjust the volume.**  
Set the volume of the equipment, then set the VOLUME control of this system.
- 4 Turn the TREBLE control to adjust the high frequency.**

### After listening

Turn off the connected equipment and then press the POWER button to turn off the system.

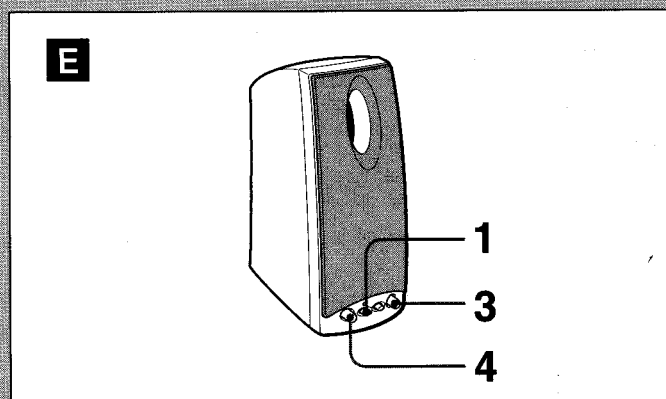
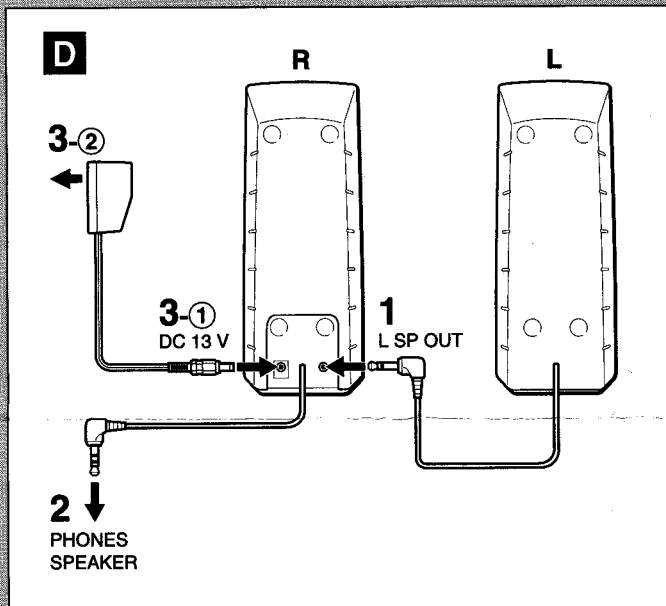
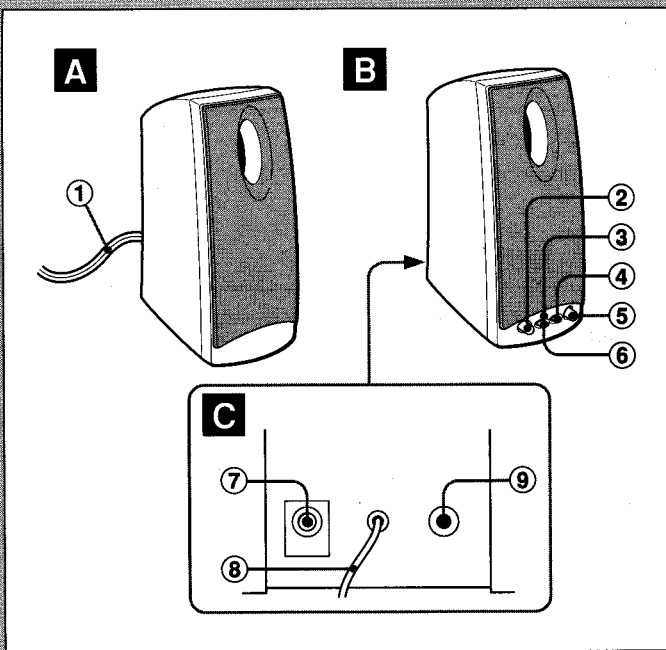
### Enjoying sound with even more enhanced presence

Press the QSOUND button.

The QSOUND system provides a rich, three dimensional sound area for stereo sources. This is achieved by processing the directional components of the sounds with the QSOUND processor.

### Note

When the QSOUND is on, the sound can be distorted due to the much input. Turn down the volume on the connected equipments to level down the sound volume.



## DETALLES

- Systema QSOUND
- Sonido de alta potencia de 5 W + 5 W (distorsión armónica total 10% a 1 kHz)

## PRECAUCIONES

- El aparato debe estar colocado en un lugar o posición que no interfiera con las aberturas de salida de calor alrededor de ambos altavoces. Deje una separación de 15 cm desde atrás y encima de la unidad y 5 cm de cada lado.
- No utilice el aparato en lugares muy calientes, fríos, polvorientos o húmedos. Se recomienda evitar los siguientes lugares:
  - un lugar muy húmedo, por ejemplo el baño
  - cerca de la calefacción
  - en un lugar expuesto directamente a los rayos del sol (por ejemplo dentro de un coche estacionado, donde puede aumentar mucho la temperatura)
- No deje los casetes de cinta, tarjetas magnéticas y otros materiales grabados magnéticamente cerca de los altavoces ya que la información grabada puede perderse o pueden escucharse ruidos en los casetes.

### Utilización del sistema cerca de un aparato de TV

- Si la imagen de TV se ve distorsionada, desconecte una vez el aparato de TV y después de 15 a 30 minutos vuelva a conectar. Si no mejora la calidad de la imagen, aleje el sistema del aparato de TV.
- No coloque un imán u otros objetos que usen imanes, por ejemplo muebles de audio, juguetes, etc. cerca del aparato de TV. Pueden provocar una distorsión magnética en la imagen.

### Cuando no vaya a utilizar

Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desconecte el adaptador de CA. Cuando el cable esté enchufado, a través de la unidad circulará una pequeña cantidad de corriente, incluso aunque no esté utilizando dicha unidad.

### Para limpiar el mueble

Utilice un paño ligeramente humedecido con una solución detergente neutra.

No utilice disolventes fuertes, por ejemplo alcohol, bencina o diluyente de pintura.

## ESPECIFICACIONES

Alimentación	CA utilizando el adaptador de CA suministrado
Altavoces	Altavoces de tipo antimagnético con una gama total de 77 mm/4 Ω (2)
Salida de potencia	4 W + 4 W (4 Ω, distorsión armónica total menos de 1% a 150 Hz - 20 kHz)
Respuesta de frecuencia	70 Hz - 20 kHz
Terminales de entrada/sensibilidad	INPUT: 300 mV/5 kΩ, minitoma estéreo (1)
Dimensiones	85 × 210 × 160 mm
Peso	Izq: 582 g/Der: 682 g
Accesorio	Adaptador de CA (AC-D1301 U)

Las especificaciones y aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

## CARACTÉRISTIQUES

- Système QSOUND
- Haute puissance sonore de 5 W + 5 W (D.H.T. 10% à 1 kHz)

## PRÉCAUTIONS

- Placer l'appareil de façon que son emplacement ou sa position n'interfère pas avec les orifices de ventilation de chaleur autour des deux enceintes. Laisser un espace de 15 cm derrière et au-dessus de l'appareil, et de 5 cm de chaque côté.
- N'utilisez pas cet appareil dans des endroits très chauds, froids, poussiéreux ou humides. En particulier, ne le laissez pas :
  - dans un endroit très humide, une salle de bains par exemple
  - près d'un chauffage
  - dans un endroit en plein soleil (par exemple dans une voiture fermée, où la température peut considérablement augmenter).
- Eloignez les cassettes, cartes magnétiques et autres matériaux enregistrés magnétiquement des enceintes, car les données enregistrées pourraient être effacées ou du bruit pourrait apparaître sur les cassettes.

### Utilisation du système près d'un téléviseur

- Si l'image du téléviseur est déformée, éteignez le téléviseur et rallumez-le 15 à 30 minutes plus tard. S'il ne semble y avoir aucune amélioration, éloignez davantage le système du téléviseur.
- Ne placez pas d'aimants ni d'objets utilisant des aimants, tels que racks audio, jouets, etc. près du téléviseur. Ils pourraient provoquer une distorsion magnétique de l'image.

### Lorsque vous ne vous servez pas de l'appareil

Débranchez l'adaptateur secteur si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant un certain temps. Lorsque le cordon est branché, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant, même s'il ne fonctionne pas.

### Nettoyage du coffret



Utilisez un chiffon légèrement humidifié de solution détergente douce. N'employez pas de solvants puissants, par exemple de l'alcool, du benzène ou un diluant.

## SPÉCIFICATIONS

Alimentation	Courant secteur via l'adaptateur secteur fourni
Haut-parleurs	Enceintes 77 mm pleine portée, type antimagnétique/4 Ω (2)
Puissance de sortie	4W + 4W (4 Ω, D.H.T. moins de 1 % à 150 Hz - 20 kHz)
Réponse en fréquence	70 Hz - 20 kHz
Bornes d'entrée/sensibilité	INPUT: 300 mV/5 kΩ, 1 minifiche stéréo
Dimensions (l/h/p)	85 × 210 × 160 mm
Poids	L: 582 g/R: 682 g
Accessoire	Adaptateur secteur (AC-D1301 U)

Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modification sans préavis.

## NOMBRE DE LAS PARTES

- |  |  |
|--|--|
| <b>A</b> Altavoz izquierdo   | <b>C</b> Panel trasero del altavoz derecho |
| ① Cable de altavoz   | ⑦ Toma DC 13 V                             |
| <b>B</b> Altavoz derecho   | ⑧ Cable INPUT (entrada)                    |
| ② Control TREBLE   | ⑨ Toma L SP OUT                            |
| ③ Indicador POWER  |  |
| ④ Botón QSOUND<br>(  OFF/  ON) |  |
| ⑤ Control VOLUME   |  |
| ⑥ Botón POWER<br>(  OFF/  ON)  |  |

## CONEXIONES → **D**

- Antes de hacer las conexiones, desconecte la alimentación del equipo que se va a conectar.

### 1 Conecte el altavoz izquierdo al altavoz derecho.

No conecte ningún otro cable de altavoz que el de esta unidad.

### 2 Conecte la toma PHONES o la toma SPEAKER (minitoma estéreo) del equipo con el cable INPUT.

Ejemplo: Tocabiscos de discos compactos o de minidiscos portátil, drive para CD-ROM, computadora personal, tarjeta de sonido, videgrabadora, TV, platina de cintas audiodigitales

Consulte el manual de instrucciones del equipo a conectar.

- Los cables de conexión no vienen con el aparato. Compre los cables de conexión que necesite.

### 3 Conecte el adaptador de CA suministrado a un tomacorriente de CA.

- ① a la toma DC 13 V
- ② a un tomacorriente

### Notas sobre el adaptador de CA

- Utilice solamente el adaptador de CA suministrado.
- Después de haber utilizado el adaptador de CA, desconéctelo. Para desconectarlo de la unidad, sujete el adaptador, no el propio cable.
- No doble a la fuerza el cable ni coloque objetos pesados sobre el mismo.
- No tome nunca el adaptador de CA con las manos húmedas, ya que podría provocar un incendio o recibir una descarga eléctrica.

### Conexión en un equipo que tiene minitoma monoaural

Instale un adaptador de enchufe en venta en los comercios (monoaural ↔ estéreo) en el cable INPUT (entrada). De lo contrario, no se escuchará ningún sonido por el altavoz derecho.

## FUNCIONAMIENTO → **E**

### 1 Oprima el botón POWER para conectar el sistema.

Se enciende el indicador POWER.

### 2 Reproduzca el equipo conectado.

Consulte el manual de instrucciones del equipo.

### 3 Ajuste el volumen.

Ajuste el volumen del equipo, y después ajuste el control VOLUME de este sistema.

### 4 Gire el control TREBLE para ajustar la frecuencia de agudos.

### Después de escuchar

Desconecte el equipo conectado y oprima el botón POWER para apagar el sistema.

### Disfrute de sonidos con mayor presencia





Presione el botón QSOUND.

El sistema QSOUND le da un área de ricos sonidos tridimensionales de fuentes de audio. Para ello se procesan los componentes direccionales del sonido en un procesador QSOUND.

### Nota

Cuando el QSOUND está conectado, se distorsionará el sonido porque la entrada es demasiado fuerte. Baje el volumen con el control VOLUME.

## NOMENCLATURE

- |   |   |
|---|---|
| <b>A</b> Enceinte gauche  | <b>C</b> Panneau arrière de l'enceinte droite |
| ① Cordon d'enceinte   | ⑦ Prise pour 13 V CC                          |
| <b>B</b> Enceinte droite  | ⑧ Cordon INPUT (entrée)                       |
| ② Commande TREBLE   | ⑨ Prise L SP OUT                              |
| ③ Témoin POWER  |   |
| ④ Interrupteur QSOUND<br>(  OFF/  ON) |   |
| ⑤ Commande VOLUME   |   |
| ⑥ Interrupteur POWER<br>(  OFF/  ON)  |   |

## RACCORDEMENTS → **D**

- Avant d'effectuer les raccordements, n'oubliez pas de couper l'appareil à raccorder à ce système d'enceintes.

### 1 Raccordez l'enceinte gauche à l'enceinte droite.

N'utilisez aucun cordon de raccordement autre que celui de cette unité.

### 2 Raccordez la prise PHONES ou la prise SPEAKER (mini-prise stéréo) de l'appareil à l'aide du cordon INPUT.

Par exemple : lecteur CD portable, lecteur MD portable, lecteur CD-ROM, ordinateur personnel, table d'harmonie, magnétoscope, téléviseur, platine DAT

Voir le mode d'emploi de l'appareil à raccorder.

- Les cordons de raccordement ne sont pas fournis. Vous devrez vous procurer les cordons nécessaires.

### 3 Raccordez l'adaptateur secteur fourni à une prise secteur.

- ① vers la prise DC 13 V
- ② vers la prise secteur

### Remarques relatives à l'adaptateur secteur

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur
- Après l'utilisation, débranchez l'adaptateur secteur. Pour le débrancher de l'appareil, tenez l'adaptateur secteur et non le cordon proprement dit.
- Ne pliez pas le cordon de force et ne posez pas d'objets lourds dessus.
- Ne manipulez jamais le cordon avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer un feu ou un choc électrique.

### Raccordement à un appareil avec mini-prise monoaurale

Fixez un adaptateur de fiche (monoaural ↔ stéréo) en vente dans le commerce au cordon INPUT (entrée). Sinon, aucun son ne sortira de l'enceinte droite.

## FONCTIONNEMENT → **E**

### 1 Appuyez sur l'interrupteur POWER pour mettre le système en marche.

Le témoin POWER s'allume.

### 2 Effectuez la lecture sur l'appareil raccordé.

Voir le mode d'emploi de l'appareil en question.

### 3 Réglez le volume.

Réglez le volume sur l'appareil, puis réglez la commande VOLUME du système.

### 4 Tournez la commande TREBLE pour ajuster à la haute fréquence.

### Après l'écoute

Coupez l'appareil raccordé, puis appuyez sur l'interrupteur POWER pour couper le système.

### Pour profiter du son avec une présence encore améliorée

Appuyez sur la touche QSOUND.

Le système QSOUND procure une zone sonore tridimensionnelle riche pour les sources stéréo. Cela est réalisé par le traitement des composants directionnels des sons avec le processeur QSOUND.

### Remarque

Quand QSOUND est en service, le son peut être déformé en cas d'entrée trop importante. Tournez la commande VOLUME pour abaisser le volume sonore.